



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
19 January 2009

Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 48-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 25 ноября 2008 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Майор (Нидерланды)

Содержание

Пункт 55 повестки дня: Социальное развитие (*продолжение*)

(е) Обзор и оценка Всемирной программы действий в отношении инвалидов
(*продолжение*)

Пункт 58 повестки дня: Доклад Совета по правам человека (*продолжение*)

Пункт 62 повестки дня: Ликвидация расизма и расовой дискриминации
(*продолжение*)

(b) Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению
Дурбанской декларации и Программы действий (*продолжение*)

Пункт 64 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

(b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия
эффективному осуществлению прав человека и основных свобод
(*продолжение*)

Пункт 61 повестки дня: Вопросы коренных народов (*продолжение*)

(a) Вопросы коренных народов (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого Комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 16 ч. 00 м.

Пункт 55 повестки дня: Социальное развитие
(продолжение)

(е) Обзор и оценка Всемирной программы действий в отношении инвалидов
(продолжение) (A/63/172 и 183;
A/C.3/63/L.3/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/63/L.3/Rev.1: Достижение провозглашенных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся инвалидов, посредством осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Конвенции о правах инвалидов

1. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

2. **Г-н Эрмосо** (Филиппины), представляя пересмотренный вариант проекта резолюции, говорит, что Всемирная программа действий в отношении инвалидов, в которой вопросы инвалидности анализируются с точки зрения развития, по-прежнему является полезным руководством в обеспечении того, чтобы инвалиды были вовлечены в осуществление усилий по достижению целей, сформулированных в Декларации тысячелетия. Проект резолюции объединяет направленность Всемирной программы действий в отношении инвалидов с различными аспектами Конвенции о правах инвалидов с целью решения вопросов инвалидности.

3. Эта резолюция поможет достижению цели полного участия и обеспечения равенства возможностей инвалидов, и он надеется, что резолюция будет принята на основе консенсуса, как это было в случае аналогичных резолюций с 1982 года.

4. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Гана, Гондурас, Иордания, Кения, Колумбия, Конго, Кыргызстан, Либерия, Ливан, Маврикий, Мали, Нигерия, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Свазиленд, Туркменистан, Уганда, Украина, Черногория, Ямайка и Япония.

5. **Г-жа Авино-Кафесеро** (Уганда), выступая от имени Организации Исламская конференция (ОИК), представляет предлагаемую устную поправку к проекту резолюции, согласно которой после четвертого пункта преамбулы будет добавлен новый

пункт преамбулы, гласящий следующее: «*памятуя о том, что условия мира и безопасности на основе полного уважения целей и принципов, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций, и соблюдения применимых документов в области прав человека имеют неотъемлемое значение для обеспечения полной защиты инвалидов, в частности во время вооруженных конфликтов и иностранной оккупации*». Предлагаемый текст воспроизводит текст пункта 4 Конвенции. Принятие предлагаемой поправки явится еще одним подтверждением уважения Конвенции международным сообществом.

6. **Г-н Эрмосо** (Филиппины) просит провести заносимое в отчет о заседании голосование по предложенной поправке. Будучи государством-участником Конвенции, его страна привержена ее положениям. Вместе с тем, проявляя беспристрастность в своем качестве координатора обсуждения проекта резолюции, Филиппины воздержатся при голосовании по предложенной поправке.

7. **Г-н Гонсалес** (Коста-Рика) выражает сожаление по поводу того, что понадобилось проводить голосование. Его делегация будет голосовать за предложенную поправку, поскольку она отражает положения Конвенции. Будучи единственным юридически обязательным документом по инвалидности, Конвенция устанавливает главный стандарт для поощрения и защиты прав инвалидов и является мощным инструментом поощрения их развития. Всемирная программа действий, которая была разработана два десятилетия тому назад, не отражает новую парадигму инвалидности и по этой причине должна быть доработана на основе Конвенции, с тем чтобы она могла продолжать служить инструментом социальной политики.

8. Его делегация не согласна с некоторыми положениями доклада Генерального секретаря о Всемирной программе действий в отношении инвалидов, который содержится в документе A/63/183. Он выражает сожаление по поводу того, что в докладе говорится о предупреждении инвалидности, тем самым продвигая уже не используемую модель. Предупреждение инвалидности является важным и обязательным делом, однако Департамент по экономическим и социальным вопросам наделен четким мандатом содействовать поощрению и защите прав тех, кто уже имеет инвалидность.

9. **Г-н Фьески** (Франция), выступая от имени Европейского союза, выражает сожаление в связи с

тем, что по резолюции, которая традиционно принималась консенсусом, пришлось проводить голосование. Европейский союз поддерживает компромиссный текст, который был подготовлен по итогам переговоров и представлен Филиппинами. Европейский союз будет голосовать против предложенной поправки не по существу затрагиваемых в ней вопросов, а поскольку он не может согласиться с представленной в последнюю минуту поправкой, суть которой в любом случае уже отражена в других пунктах проекта резолюции. Европейский союз поддержал обсуждение и принятие Конвенции и считает, что все пункты этой Конвенции являются важными.

10. **Г-н Очоа** (Мексика) говорит, что его делегация воздержится при голосовании по предложенной поправке, выражая тем самым свою поддержку работе делегации Филиппин. Может показаться странным, что Мексика – страна, которая инициировала работу над Конвенцией, – не поддерживает поправку, однако его делегация считает, что упоминание только одного пункта вырывает его из общего контекста. Подобный шаг будет противоречить целостности Конвенции, поскольку придаст некоторым элементам особое значение, по сравнению с другими.

11. **Г-жа Дженсон** (Канада) говорит, что ее делегация не может согласиться с поправкой, касающейся вопроса иностранной оккупации. Такого рода поправка отвлекает внимание от истинной цели данного проекта резолюции, который касается прав инвалидов в мире, и ведет к неоправданной политизации текста. По этой причине Канада будет голосовать против предложенной поправки.

12. **Г-н Макмэн** (Соединенные Штаты) говорит, что его делегация поддерживает резолюцию, но будет голосовать против предложенной поправки. Он выражает сожаление по поводу того, что данная поправка была представлена в последнюю минуту. Чрезвычайно политизированная формулировка этой поправки и содержащиеся в ней правовые неточности отвлекают внимание от усилий, направленных на достижение провозглашенных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся инвалидов.

13. **Г-жа Хилл** (Новая Зеландия) говорит, что ее делегация положительно оценивает усилия Филиппин, направленные на достижение делегациями согласия по важному вопросу об инвалидах – вопросу, по которому государства-члены могут и должны всегда находить общую позицию. Ее делегация не имеет никаких

проблем в отношении существа предложенной поправки, но, тем не менее, воздержится при голосовании, поскольку предпочитает поддержать целостность проекта, предложенного Филиппинами.

14. *По просьбе Филиппин по устной поправке, предложенной Угандой к проекту резолюции A/C.3/63/L.3/Rev.1, проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гайана, Гамбия, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камбоджа, Катар, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Монако, Мьянма, Нигер, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тунис, Уганда, Уругвай, Чад, Эритрея, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эстония.

Воздержались:

Албания, Ангола, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бутан,

Вануату, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Доминиканская Республика, Индия, Исландия, Кабо-Верде, Кения, Колумбия, Конго, Мадагаскар, Маврикий, Мали, Мексика, Мозамбик, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Руанда, Сальвадор, Сенегал, Сербия, Сингапур, Соломоновы Острова, Тринидад и Тобаго, Фиджи, Филиппины, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Япония.

15. *Предложенная устная поправка к проекту резолюции A/C.3/63/L.3/Rev.1 принимается 67 голосами против 41, при 52 воздержавшихся.**

16. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/63/L.3/Rev.1 в целом с внесенной в него устной поправкой.

17. **Г-н Жорди-Томас** (Андорра), **г-н Суарес** (Колумбия), **г-н Никульски** (бывшая югославская Республика Македония) и **г-жа Пак Ын Ха** (Республика Корея) сообщают о том, что их делегации выходят из числа авторов резолюции.

18. **Г-н Эрмосо** (Филиппины) выражает сожаление по поводу просьбы о проведении голосования, поскольку предыдущие резолюции по этому вопросу принимались консенсусом с 1982 года. Он надеется, что делегации продолжат поиск консенсуса на будущих сессиях. Эта резолюция подготовлена с учетом положений Всемирной программы действий и поможет вовлечь инвалидов в усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Он настоятельно призывает делегации рассматривать эту резолюцию в целом и не выходить из числа ее авторов.

19. **Председатель** говорит, что, в соответствии с правилом 130 правил процедуры, Комитет проведет голосование по резолюции в целом с внесенным в нее устным изменением.

20. **Г-н Фьески** (Франция), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз проголосует за резолюцию в целом.

21. *По проекту резолюции A/C.3/63/L.3/Rev.1 с внесенным в него устным изменением проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты

* Впоследствии делегация Танзании сообщила Комитету, что она намеревалась воздержаться при голосовании по предложенной поправке.

Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Никто не воздержался.

22. *Проект резолюции A/C.3/63/L.3/Rev.1, с внесенным в него устным изменением, принимается 176 голосами, при этом никто не голосовал против и никто не воздержался.*

23. **Г-жа Эйлон Шахар** (Израиль) выражает сожаление в связи с включением в текст политических элементов в попытке провести искусственные параллели между двумя различными правовыми режимами в контексте международного права – правовыми нормами в области прав человека и правовыми нормами, применяемыми к вооруженному конфликту, - что в итоге лишь подрывает эффективность каждого из этих режимов.

24. **Г-жа Сапаг** (Чили) выражает сожаление по поводу того, что число авторов принятой резолюции уступает числу авторов резолюции, принятой в прошлом году. Ее делегация подтверждает свою приверженность Всемирной программе действий и настоятельно призывает делегации в будущем стремиться к достижению договоренности по столь важным вопросам.

25. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению, в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи, записку Генерального секретаря об осуществлении Международного плана действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (A/63/172).

26. *Решение принимается.*

Пункт 58 повестки дня: Доклад Совета по правам человека (продолжение) (A/C.3/63/L.57*, A/C.3/63/L.57/Rev.1 и A/C.3/63/L.77)

Проект резолюции A/C.3/63/L.57: «Доклад Совета по правам человека»*

27. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба), выступая от имени стран Движения неприсоединения, говорит, что данный проект резолюции имеет очень большое значение, поскольку в нем выражается поддержка Комитетом мандата, данного Совету по правам человека, и анализируется его деятельность. Выражая общую поддержку рекомендациям Совета, содержащимся в его докладе, Движение неприсоединения оставляет за собой право в будущем рассматривать каждую рекомендацию Совета отдельно. Для того чтобы предлагаемый текст мог получить широкую поддержку, он предлагает заменить во втором пункте текста слово «одобряет» словами «с признательностью отмечает».

28. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что если новая формулировка, предложенная одним из двух первоначальных авторов проекта резолюции, будет принята, Секретариат будет считать, что Третий комитет принял решение рекомендовать Генеральной Ассамблее не выступать в поддержку рекомендаций, содержащихся в докладе Совета по правам человека. В результате данный проект резолюции не будет иметь последствий для бюджета по программам, и документ A/C.3/63/L.77 будет соответственно снят с обсуждения.

29. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба) говорит, что он, в свою очередь, хотел бы отметить, что, насколько он понимает, проект резолюции, предложенный только Группой африканских государств (A/C.3/63/L.57/Rev.1) уже был снят. Он подтверждает предложение внести поправку в проект резолюции A/C.3/63/L.57*, цель которой состоит в том, чтобы с признательностью отметить рекомендации, содержащиеся в докладе Совета, и предоставить Генеральной Ассамблее возможность самой выразить свое мнение по этим рекомендациям.

30. **Г-н Лукьянцев** (Российская Федерация) говорит, что его делегация хотела бы присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

31. **Г-жа Эйлон Шахар** (Израиль) просит провести заносимое в отчет о заседании голосование по данному проекту резолюции.

32. **Г-н Дхалладу** (Маврикий), выступая от имени Группы африканских государств, подчеркивает важность Совета по правам человека, и особенно его механизма универсального периодического обзора, как одного из средств поощрения полного осуществления

прав человека и основных свобод для всех, которое является коллективной ответственностью всех государств-членов. Комитет призван играть важную роль в рассмотрении доклада Совета и содержащихся в нем рекомендаций. Он приветствует принятие Комитетом на основе консенсуса проекта резолюции A/C.3/63/L.47 о Факультативном протоколе к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, который подкрепляется, но не дублируется рассматриваемым проектом резолюции. Он призывает все делегации проголосовать за этот проект и тем самым ясно выразить поддержку работе Совета.

33. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) просит представителя Маврикия подтвердить отзыв проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.3/63/L.57/Rev.1.

34. **Г-н Дхалладу** (Маврикий), выступая от имени Группы африканских государств, подтверждает свое намерение отозвать проект резолюции A/C.3/63/L.57/Rev.1.

35. **Г-жа Эйлон Шахар** (Израиль), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что доклад Совета вновь продемонстрировал его навязчивое желание преследовать Израиль, которое было осуждено Генеральным секретарем. Со времени представления своего последнего доклада Совет принял семь резолюций, осуждающих ее страну, и при этом все эти резолюции были лишены объективности, которая, по идее, должна быть одной из отличительных черт Совета. В прошлом году Совет провел еще одну одностороннюю специальную сессию против Израиля, которая стала уже четвертой, что превышает число всех прочих специальных сессий вместе взятых. Предвзятое отношение Совета к Израилю нашло свое самое яркое выражение в содержащем искаженную информацию докладе миссии по установлению фактов, направленной в Бейт Ханун, который является предметом одной из рассматриваемых рекомендаций. По этой причине ее делегация будет голосовать против данного проекта резолюции.

36. **Г-н Фьески** (Франция), выступая от имени Европейского союза с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что в связи с данным проектом резолюции возникает ряд проблем методического и принципиального характера. По причине его позднего представления этот проект резолюции не был должным образом обсужден в Комитете и не был объектом транспарентного

процесса переговоров. Кроме того, в октябре 2008 года Генеральный комитет Генеральной Ассамблеи принял решение о том, что доклад Совета будет рассматриваться на пленарных заседаниях Ассамблеи и что Третий комитет рассмотрит лишь рекомендации Совета, которые и без того касаются слишком широкого круга вопросов для одной резолюции. Охватив сразу все рекомендации, данный проект резолюции обязывает государства занять общую позицию по вопросам, каждый из которых заслуживает отдельного рассмотрения, что увеличивает опасность возникновения разногласий и ставит под угрозу успех в работе Комитета. Кроме того, одна из рекомендаций, касающаяся Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, уже была принята Генеральной Ассамблеей на основе консенсуса, и Ассамблее не следует принимать один и тот же текст в разных вариантах несколько раз. И наконец, Европейский союз не убежден в необходимости принимать проект резолюции для того, чтобы санкционировать осуществление рассматриваемых рекомендаций; в прошлом году было сочтено достаточным принять их к сведению в устной форме. Поэтому Европейский союз воздержится при голосовании по данному проекту резолюции, продолжая при этом в полной мере поддерживать Совет по правам человека и не занимая никакой принципиальной позиции по его докладу или по содержащимся в нем рекомендациям.

37. **Г-жа Хилл** (Новая Зеландия), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования от имени Лихтенштейна, Новой Зеландии, Норвегии и Швейцарии, говорит, что, хотя ее делегация и поддерживает выполнение рекомендаций Совета по правам человека, она воздержится при голосовании по проекту резолюции, поскольку он идет вразрез с недавно принятым решением Генерального комитета, является размытым по своему охвату и неверным с процедурной точки зрения в отношении рекомендации, касающейся Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. В будущем Комитет должен принимать решение по любой рекомендации Генеральной Ассамблеи, как это было указано Генеральным комитетом, принимая отдельный проект резолюции по каждой рекомендации, как это он делал в прошлом. Рассматриваемый проект резолюции не должен создавать прецедент для рассмотрения рекомендаций Совета по правам человека Генеральной Ассамблее в будущем. Она рассчитывает на выработку более

консенсусного подхода к рассмотрению этого вопроса на будущих сессиях.

38. **Г-н Макмэн** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что, поскольку, приняв проект резолюции A/C.3/63/L.47, Комитет уже принял решение по одной из рекомендаций Совета, касающейся Факультативного протокола, в рассматриваемом проекте резолюции не должно содержаться никаких положений, относящихся к этой рекомендации Совета. Кроме того, в докладе Совета содержатся резолюции и решения, противоречащие его мандату, предусматривающему поощрение и защиту прав человека в мире. Совет неоднократно не мог должным образом реагировать на самые острые ситуации в области прав человека, в частности, в Судане, Зимбабве и на Кубе. Совет принимал меры, которые фактически ограничивали права человека и вводили жесткие ограничения на участие гражданского общества в работе механизма универсального периодического обзора, тем самым подрывая его потенциальную полезность. Совет продолжает уделять чрезмерное и предвзятое внимание Израилю, который, несмотря на постоянно нависающие над ним угрозы, является многоплановой, открытой, свободной и демократической страной. Его делегация надеется, что Совет скорректирует направленность своей работы, памятуя о том, что его мандат предусматривает защиту отдельных лиц, а не правительств, которые подвергают их насилию или плохому обращению. В отсутствие столь необходимой реформы Совета его делегация будет голосовать против данного проекта резолюции.

39. **Г-н Гонсалес** (Коста-Рика), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что его делегация поддерживает работу Совета по правам человека и отвергает любую попытку приуменьшить его роль. Однако, учитывая решение Генерального комитета о том, что доклад Совета должен рассматриваться на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, Третий комитет не должен принимать проект резолюции по данному вопросу. По этой причине его делегация воздержится при голосовании по этому проекту резолюции, с тем чтобы не создавать прецедента.

40. **Г-жа Хибелл** (Соединенное Королевство), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что, учитывая отзыв проекта резолюции A/C.3/63/L.77, ее делегация надеется на то, что расходы, связанные с осуществлением рекомендаций Совета, будут, по возможности,

покрыты из существующих источников. Как было заявлено представителем Франции, ее делегация воздержится при голосовании.

41. **Г-н Очоа** (Мексика), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что его делегация испытывает сожаление в связи с тем, что она вынуждена воздержаться при голосовании по докладу органа, которому она придает столь важное значение, однако она считает, что данный проект резолюции расходится с решением Генерального комитета. Кроме того, содержащаяся в проекте резолюции формулировка в отношении рекомендаций Совета, которые его делегация поддерживает, является нечеткой.

42. *По просьбе Израиля, по проекту резолюции A/C.3/63/L.57* с внесенной в него устной поправкой проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан,

Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Израиль, Канада, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

43. *Проект резолюции A/C.3/63/L.57* с внесенной в него устной поправкой принимается 117 голосами против 5, при 55 воздержавшихся.*

44. **Г-н Пак Ток Хун** (Корейская Народно-Демократическая Республика) говорит, что, хотя его делегация проголосовала за данный проект резолюции, она по-прежнему отвергает резолюцию No. 7/15 Совета о положении в области прав человека в его стране, содержащуюся в докладе Совета. Он выражает обеспокоенность в связи с принятием Советом резолюций о положении в области прав человека в конкретных странах, отражающих двойные стандарты и политизацию Совета, что лишь приведет к ослаблению функции механизма универсального периодического обзора.

45. **Г-жа Пи** (Уругвай) говорит, что как член Совета по правам человека ее страна поддерживает его деятельность и будет продолжать работать в его интересах. В 2007 году ее делегация была одним из авторов соответствующего проекта резолюции, однако на нынешней сессии воздержалась при голосовании по аналогичному проекту, поскольку доклад должен рассматриваться на пленарном заседании Генеральной

Ассамблеи. Комитет не должен принимать решение по содержащимся в докладе рекомендациям или даже рассматривать их все вместе в одном проекте резолюции, особенно учитывая тот факт, что Комитет уже принял решение по одной из рекомендаций, приняв проект резолюции A/C.3/63/L.47, который ее делегация поддержала.

46. **Г-н Саид** (Судан) говорит, что его делегация предпочла бы, чтобы этот проект резолюции содержал более жесткие положения. Нарушения прав человека Соединенными Штатами Америки – единственной страной, которая не проголосовала за создание Совета по правам человека, – должны стать предметом решения Совета. Он выражает надежду на то, что новая администрация этой страны примет решение закрыть тюремный лагерь в Гуантанамо-Бей и изменит свою политику в отношении мигрантов, мусульман и американцев африканского происхождения.

47. **Г-н Онемола** (Нигерия) говорит, что его делегация испытывает сожаление в связи с внесением поправки в проект резолюции, который в своей первоначальной формулировке обеспечил бы поддержку созданию канцелярии Председателя Совета по правам человека.

48. **Г-жа Борома** (Зимбабве) говорит, что путь к решению проблем в области прав человека в мире пролегает через Совет по правам человека; поэтому ее делегация проголосовала за данный проект резолюции. Она осуждает чрезмерное внимание Соединенных Штатов Америки к Зимбабве, в распоряжении которой есть механизмы для решения стоящих перед страной проблем. Она выражает надежду на то, что наступит день, когда Соединенные Штаты станут членом Совета по правам человека, и Совет сможет провести обзор положения в области прав человека в этой стране.

49. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба), выступая в осуществление своего права на ответ, говорит, что в докладе Совета действительно не упоминаются наиболее чудовищные нарушения прав человека, совершенные Соединенными Штатами Америки на своей собственной территории и во всем мире, в том числе на незаконно занимаемой базе в Гуантанамо. Отрицательная репутация, приобретенная нынешней администрацией в результате убийств, пыток и других злодеяний, совершенных Соединенными Штатами Америки в центрах, подведомственных Центральному разведывательному управлению (ЦРУ) по всему миру, нашла свое отражение в ходе недавних выборов; нынешняя администрация критикует Совет по правам человека, однако при этом боится позволить ему

изучить положение в области прав человека в своей собственной стране.

Пункт 62 повестки дня: Ликвидация расизма и расовой дискриминации (продолжение)

(b) Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий (продолжение) (A/C.3/63/L.51/Rev.1 и A/C.3/63/L.70)

Проект резолюции A/C.3/63/L.51/Rev.1: Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

50. **Председатель** говорит, что справочная информация о последствиях проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе A/C.3/63/L.70.

51. **Г-жа Акбар** (Антигуа и Барбуда) зачитывает устные поправки к тексту проекта резолюции. Во втором пункте преамбулы слова «*ссылаясь также на*» должны быть заменены словом «*отмечая*». В четвертом пункте преамбулы слово «*приветствую*» должно быть заменено словами «*отмечая также*». В пятом пункте преамбулы слова «*приветствую также*» должны быть заменены словом «*отмечая*». В одиннадцатом пункте преамбулы фраза «*признавая поддержку, оказываемую Управлением*» должна быть заменена фразой «*приветствуя неустанную решимость бывшего*».

52. Пункт 10 постановляющей части должен быть заменен следующим текстом: «*призывает* все государства в соответствии с обязательствами, принятыми в пункте 147 Дурбанской программы действий, принимать все необходимые меры для борьбы с подстрекательством к насилию, мотивированному расовой ненавистью, в том числе на основе злоупотребления печатными, аудиовизуальными и электронными средствами и новыми коммуникационными технологиями, и в сотрудничестве с поставщиками услуг содействовать использованию таких технологий, включая Интернет, содействовать борьбе с расизмом в соответствии с международными стандартами свободы выражения убеждений и принимать все необходимые меры для гарантирования такого права;».

53. В конце пункта 11 постановляющей части следует добавить фразу «а также включать

информацию о последующих мерах и осуществлении Дурбанской декларации и Программы действий;». Пункт 19 постановляющей части должен быть снят. Старый пункт 22 постановляющей части, перенумерованный в пункт 21, должен быть заменен следующим текстом: «*выражает признательность* Верховному комиссару за стремление содействовать достижению успешных результатов Конференции по обзору Дурбанского процесса, включая ее призыв ко всем государствам-членам и другим заинтересованным сторонам принять участие в Конференции по обзору Дурбанского процесса;».

54. Старый пункт 34 постановляющей части, перенумерованный в пункт 33, должен быть заменен следующим текстом: «*вновь утверждает*, что Генеральная Ассамблея является высшим межправительственным механизмом разработки и оценки политики по вопросам, относящимся к экономической и социальной сферам и смежным областям, согласно резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи от 24 мая 1996 года и совместно с Советом по правам человека начнет межправительственный процесс всеобъемлющего осуществления Дурбанской декларации и Программы действий и принятия последующих мер по их выполнению, и далее *вновь подтверждает*, что Совет по правам человека будет продолжать играть центральную роль в последующем осуществлении Дурбанской декларации и Программы действий в рамках системы Организации Объединенных Наций;».

55. Старые пункты 35 и 36 постановляющей части должны быть сняты. Старый пункт 37 постановляющей части, перенумерованный в пункт 34, должен быть заменен следующим текстом: «*выражает* удовлетворение продолжением работы механизмов, которым поручено осуществлять последующую деятельность по итогам Всемирной конференции, учитывая при этом оценку эффективности этих механизмов, которая будет проведена Конференцией по обзору Дурбанского процесса;».

56. В старом пункте 38 постановляющей части, перенумерованном в пункт 35, слово «*одобряет*» должно быть заменено словами «*принимает к сведению*». В старом пункте 39 постановляющей части, перенумерованном в пункт 36, слово «*приветствует*» должно быть заменено словами «*принимает к сведению*», а слова «на второй части его первой сессии» должны быть сняты. В старом пункте 43 постановляющей части, перенумерованном в пункт 40,

слово «просит» должно быть заменено словом «предлагает».

57. Старый пункт 44 постановляющей части, перенумерованный в пункт 41, должен быть заменен следующим текстом: «*призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации или присоединении к документам, перечисленным в пункте 78 Дурбанской программы действий, включая Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, принятую в 1990 году».

58. В старом пункте 45 постановляющей части, перенумерованном в пункт 42, слова «*глубокую признательность* Специальному докладчику» должны быть заменены словами «*признательность* бывшему Специальному докладчику». В том же пункте слова «за его работу» должны быть заменены словами «за проделанную им работу». Слово «одобряет» должно быть заменено словом «приветствует».

59. В старом пункте 54 постановляющей части, перенумерованном в пункт 51, после слова «решения» должна быть добавлена новая сноска 15. Эта сноска должна гласить следующее: «Решения РС.1/12, РС.1/13, РС.2/8», при том понимании, что Секретариат добавит все остальные решения, принятые на организационной сессии и первой и второй основных сессиях Подготовительного комитета. В старом пункте 56 постановляющей части, перенумерованном в пункт 53, слово «*приветствует*» должно быть заменено словами «*выражает удовлетворение*». Между словом «Регионального» и словом «Конференции» следует вставить слова «подготовительного совещания». Старый пункт 58 постановляющей части, перенумерованный в пункт 55, должен быть снят.

60. Следует добавить новый пункт 56 постановляющей части, который должен гласить следующее: «*просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека выдвинуть инициативы для поощрения внесения взносов в добровольный фонд, созданный в соответствии с решением РС.1/12 Подготовительного комитета, включая решение о том, чтобы обратиться с призывом о внесении взносов из внебюджетных средств для покрытия расходов, связанных с участием представителей наименее развитых стран в Конференции по обзору Дурбанского процесса;».

61. Старые пункты 60-62 постановляющей части должны быть сняты. Старый пункт 63 постановляющей части, перенумерованный в пункт 57,

должен быть заменен следующим текстом: «*рекомендует* планировать совещания Совета по правам человека, касающиеся последующей деятельности по итогам Всемирной конференции и осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, таким образом, чтобы обеспечивалось широкое участие и не допускалось совпадение с совещаниями, посвященными рассмотрению этого пункта повестки дня в Генеральной Ассамблее;».

62. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Российская Федерация присоединилась к числу авторов данного проекта резолюции с внесенными в него устными изменениями.

63. **Г-н Фьески** (Франция), выступая от имени Европейского союза с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что Европейский союз полностью привержен делу борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью. Будучи активным участником Дурбанской конференции 2001 года, Европейский союз согласился с Дурбанской декларацией и Программой действий, которые он впоследствии стремился осуществить в полной мере. Европейский союз также работает над подготовкой к Конференции по обзору Дурбанского процесса и всячески стремится обеспечить выработку основанного на консенсусе и всеохватывающего подхода. Европейский союз вновь подтверждает свою приверженность этому процессу и целям, выработанным Подготовительным комитетом и одобренным Генеральной Ассамблеей. Следует поощрять и претворять в жизнь существующие международные стандарты основных свобод и прав человека и особенно Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

64. Европейский союз признателен Группе 77 и Китаю за проявленный ею открытый и конструктивный подход в ходе неофициальных консультаций. Вместе с тем, еще остаются некоторые вопросы, по которым не удалось достичь договоренности. Примером этого является упоминание в старом пункте 39 постановляющей части, перенумерованном в пункт 36, мандата Специального комитета по разработке дополнительных международных стандартов. Уважая решение, принятое Советом по правам человека, Европейский союз, тем не менее, выступает против создания такого мандата.

65. **Г-жа Эйлон Шахар** (Израиль) говорит, что израильский народ и все евреи хорошо знают о последствиях расизма и о необходимости борьбы с ним. Израиль подошел к Дурбанской конференции с

большими ожиданиями, но был затем быстро разочарован необузданной ненавистью, проявленной на Конференции и на улицах Дурбана. Конференция отошла от своей первоначальной цели и превратилась в платформу для демонизации Израиля. Нынешний Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека охарактеризовала некоторые из тех событий как яростные антисемитские нападки и предательство основных принципов Конференции.

66. Подготовка к проведению Конференции по обзору Дурбанского процесса продвигается в том же вызывающем разочарование направлении, что и проведение самой Дурбанской конференции: следует ожидать новых проявлений антиизраильских и антисемитских настроений. Израиль по-прежнему надеется, что наступит день, когда станет возможно провести должное и откровенное обсуждение этой темы. Вместе с тем, Израиль не будет участвовать в проведении Конференции и настоятельно призывает международное сообщество не узаконивать подобную демонстрацию ненависти.

67. По просьбе Израиля, по проекту резолюции A/C.3/63/L.51/Rev.1 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Исландия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа,

Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Дания, Израиль, Канада, Монако, Нидерланды, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Чешская Республика.

Воздержались:

Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Швеция, Эстония, Япония.

68. Проект резолюции A/C.3/63/L.51/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается 130 голосами против 11 при 35 воздержавшихся.

69. **Г-н Макмэн** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его страна решительно выступает против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, о чем свидетельствуют предпринимаемые его страной меры борьбы с этими явлениями. Его делегация согласна со многими положениями принятой резолюции, но, тем не менее, считает ее текст неудовлетворительным. Резолюция приветствует Дурбанскую конференцию 2001 года и содержит просьбу о выделении средств на осуществление Дурбанской декларации и Программы

действий. Позиция его страны по отношению к этой Конференции хорошо известна: с расизмом нельзя бороться, используя ненавистнические высказывания, утверждая, что значение Холокоста было преувеличено, или превращая Израиль в предмет порицаний и нападок. Складывается впечатление, что в ходе проведения Конференции по обзору Дурбанского процесса будет проявлен аналогичный подход. В проектах пунктов, которые предполагается использовать в заключительном документе, содержатся десятки несправедливых, несбалансированных и зачастую лживых обвинений против Израиля и не рассматриваются более серьезные проблемы.

70. Кроме того, некоторые из предложенных видов деятельности дублируют работу других органов, таких как Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Комитет по правам человека, учрежденный Международным пактом о гражданских и политических правах, и конвенции Международной организации труда о правах трудящихся.

71. По этим причинам его делегация считает, что Совет по правам человека не должен выполнять функции подготовительного комитета Конференции по обзору Дурбанского процесса или что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет должны быть вовлечены в процесс принятия последующих мер. Учитывая недостаток ресурсов, предоставление средств на проведение Конференции по обзору представляется неверным.

72. **Г-жа Курасаки** (Япония) говорит, что ее делегация воздержалась при голосовании и обеспокоена тем, что последствия этой резолюции для бюджета по программам затруднят нормальное функционирование финансовой системы Организации Объединенных Наций. Она с удовлетворением отмечает усилия Секретариата, направленные на сокращение и покрытие расходов, и надеется, что Секретариат будет и впредь стремиться эффективно использовать выделенные ему средства.

73. **Г-жа Хилл** (Новая Зеландия), выступая также от имени Норвегии, говорит, что ее делегация проголосовала за резолюцию, действуя в духе компромисса и надеясь на возвращение к консенсусному тексту. Некоторые из озабоченностей ее делегации были приняты во внимание, а некоторые – нет. В частности, делегация Новой Зеландии не считает, что подобного рода резолюции должны использоваться для того, чтобы давать указания вспомогательным механизмам Совета по правам

человека, как это делается в пункте 36 постановляющей части. Аналогичным образом поддержка ее делегацией этой резолюции не меняет ее позицию относительно итогов работы Специального комитета по разработке дополнительных международных стандартов.

74. **Председатель** предлагает Комитету принять во внимание, в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи, доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации о работе его семьдесят второй и семьдесят третьей сессий (A/63/18) и доклад Совета по правам человека о подготовке Конференции по обзору осуществления Дурбанской декларации и Программы действий (A/63/112 и Add.1).

75. *Решение принимается.*

Пункт 64 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение)

- (b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)**
(A/C.3/63/L.34/Rev.1, A/C.3/63/L.39/Rev.1, A/C.3/63/L.78 и A/C.3/63/L.46/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/63/L.34/Rev.1: Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

76. **Г-жа Гасри** (Франция) зачитывает устные поправки к тексту проекта резолюции. В десятом пункте преамбулы фраза «свободу менять свою религию или убеждения» должна быть заменена фразой «свободу иметь или принимать религию или убеждения по собственному усмотрению». В одиннадцатом пункте преамбулы фраза «будучи обеспокоена посягательствами» должна быть заменена фразой «будучи серьезно обеспокоена любыми посягательствами». В том же пункте после слова «святыни» следует добавить фразу «в нарушение международного права, в частности в области права прав человека и гуманитарного права». В двенадцатом пункте преамбулы фраза «будучи серьезно обеспокоена неправомерным применением» должна быть заменена фразой «будучи серьезно обеспокоена также любым неправомерным применением».

77. Далее в текст следует включить новый четырнадцатый пункт преамбулы, который гласит следующее: «выражая глубокое беспокойство в связи со всеми формами дискриминации и нетерпимости, включая предрассудки и формирование унижительных

стереотипов в отношении лиц на почве религии или убеждений».

78. В новом пятнадцатом пункте преамбулы после слов «важное значение» следует добавить слово «расширения». В новом шестнадцатом пункте преамбулы фраза «уважения и свободы» должна быть заменена фразой «уважения религиозного и культурного многообразия и всеобщем поощрении и защите прав человека, включая свободу». В новом семнадцатом пункте преамбулы слова «усиления во всех частях» должны быть заменены словами «усиления в различных частях». В английском варианте того же пункта фраза «situations where violence» должна быть заменена фразой «situations of violence» (к русскому тексту не относится). Фраза «лиц из других уязвимых групп» должна быть заменена фразой «других лиц, на почве или».

79. Далее следует добавить новый девятнадцатый пункт преамбулы, который гласит следующее: «*подтверждая* в этой связи, что образование призвано содействовать всестороннему развитию человеческой личности и укреплению уважения прав человека и основных свобод и поощрять понимание, терпимость и дружбу между всеми народами, расовыми или религиозными группами и деятельность Организации Объединенных Наций во имя поддержания мира».

80. В пункте 3 постановляющей части между словами «других лиц,» и словами «и применяются» следует вставить фразу «носят недискриминационный характер». Заключительная часть этого пункта после слов «совести и религии» должна быть снята. В английском варианте пункта 7 постановляющей части после слов «*Emphasizes that*» следует снять слова «the conduct of» (к русскому тексту не относится). В том же пункте слова «в пункте 5» должны быть заменены словами «в пункте 6». В английском варианте текста между словами «local level» и словами «as and when legally» следует снять союз «and» (к русскому тексту не относится).

81. В пункте 9 постановляющей части фраза «по ликвидации нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений» должна быть заменена фразой «по защите и поощрению свободы мысли, совести, религии или убеждений». В английском тексте пункта 9 (b) постановляющей части союз «and» между словами «to torture» и словами «other cruel» следует заменить союзом «or» (к русскому тексту не относится). В английском варианте пункта 9 (d) постановляющей части слово «any» должно быть заменено словом «all», а слова «his or her» должны

быть заменены словом «their» (к русскому тексту не относится). В английском варианте пункта 9 (e) постановляющей части фраза «for reasons grounded in» должна быть заменена фразой «from the individual on the grounds of» (к русскому тексту поправка не относится). Заключительная часть того же пункта после слов «религиозной принадлежности или убеждений того или иного лица и чтобы» должна быть заменена следующим текстом: «и чтобы каждый человек имел право воздерживаться от сообщения в таких документах информации о своей религиозной принадлежности против его воли». Пункт 9 (f) постановляющей части должен быть заменен следующим текстом: «обеспечить, чтобы каждый человек имел право и возможность получить доступ на общих равных условиях к государственной службе в своей стране без какой-либо дискриминации на почве религии или убеждений;». Пункт 9 (g) постановляющей части должен быть снят. В старом пункте 9 (h) постановляющей части, перенумерованном в пункт 9 (g), после слова «обеспечить» следует добавить слово «в частности.».

82. В пункте 12 (a) постановляющей части после слова «дискриминацией» следует добавить слово «нетерпимостью». Далее следует добавить новый пункт 13 постановляющей части, который должен гласить следующее: «*особо подчеркивает также*, что ни одна из религий не должна отождествляться с терроризмом, поскольку это может иметь неблагоприятные последствия для осуществления права на свободу религии или убеждений всех лиц, исповедующих соответствующую религию;».

83. В старом пункте 13 постановляющей части, перенумерованном в пункт 14, фраза, находящаяся между словами «Альянс цивилизаций» и словами «Генеральной Ассамблеей», должна быть заменена следующим текстом: «и его Высокого представителя и координирующее подразделение, назначенное в Секретариате». В английском тексте старого пункта 15 (b) постановляющей части, перенумерованного в пункт 16 (b), слово «where» должно быть заменено словом «of» (к русскому тексту не относится). В том же пункте фраза «а также лица» должна быть заменена фразой «и другие лица». Слова «принадлежащие к другим уязвимым группам, совершаются» должны быть заменены словами «совершаются на почве или». В английском тексте следующего подпункта после слова «Nations» следует добавить запятую (к русскому тексту не относится).

84. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что следующие страны присоединились к числу авторов

проекта резолюции: Австралия, Бразилия, Гвинея, Доминиканская Республика, Маврикий, Объединенная Республика Танзания, Таиланд, Турция и Уругвай.

85. **Г-жа Авино-Кафееро** (Уганда), выступая от имени Организации Исламская конференция (ОИК) с разъяснением позиции, говорит, что ОИК хотела бы подчеркнуть, что она выступает против всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религиозных убеждений и самым решительным образом осуждает все акты насилия, которые, как ошибочно заявляю совершившие их лица, осуществляются во имя религий. Таким образом терроризм не должен отождествляться ни с какой религией, национальностью, цивилизацией или этнической группой. ОИК последовательно поддерживает мандат Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений и не имеет никаких возражений против общей направленности рассматриваемого проекта резолюции.

86. Несмотря на интенсивные переговоры, ОИК не смогла урегулировать разногласия по вопросам включения в текст четкого положения об имевших в последнее время место случаях преднамеренного стереотипного освещения религий в средствах массовой информации; уважения и защиты всех религий и убеждений; и уважения национальных законов и религиозных норм, касающихся права менять свою религию. Кроме того, ОИК считает, что одобрение деятельности Специального докладчика в проекте резолюции не лишает делегации возможности не соглашаться с ее выводами и рекомендациями.

87. ОИК также считает, что свобода принимать религию или убеждения по своему собственному выбору и свобода отправлять религию относятся как к отдельным лицам, так и к религиозной общине, к которой эти отдельные лица принадлежат. Поэтому диффамация религий создает серьезную угрозу этой свободе, поскольку она может привести к незаконному ограничению свободы религии и подстрекательству к религиозной ненависти и насилию, а также к социальной дисгармонии и нарушению прав человека. ОИК с глубокой обеспокоенностью отмечает серьезные проявления нетерпимости, дискриминации и насилия на почве религии или убеждений во многих частях мира. Тем не менее, ОИК считает важным принять этот проект резолюции консенсусом. ОИК надеется, что на будущих сессиях удастся подробно обсудить такие проблемы, как негативное отражение некоторых религий в средствах массовой информации и принятие правительствами мер, которые откровенно направлены на дискриминацию лиц, принадлежащих к

конкретным этническим и религиозным группам, в частности мусульманских меньшинств.

88. **Г-н Мамадуба** (Гвинея) говорит, что его делегация выходит из числа авторов данного проекта резолюции.

89. *Проект резолюции A/C.3/63/L.34/Rev.1, с внесенными в него устными изменениями, принимается.*

Проект резолюции A/C.3/63/L.39/Rev.1: Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом (и поправка, содержащаяся в документе A/C.3/63/L.78)

90. **Председатель** говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

91. **Г-н Очоа** (Мексика) говорит, что следующие страны присоединились к числу авторов проекта резолюции: Беларусь, Босния и Герцеговина, Российская Федерация и Япония. Проведенные в последнюю минуту переговоры привели к некоторым изменениям в проекте резолюции. Пункт 18 постановляющей части гласит теперь следующее: «*признает* необходимость дальнейшего обеспечения укрепления справедливых и четких процедур в рамках режима санкций Организации Объединенных Наций, связанных с терроризмом, для повышения их эффективности и транспарентности и приветствует постоянную активизацию усилий Совета Безопасности в поддержку достижения этих целей и призывает его продолжать активизировать такие усилия, подчеркивая при этом важность таких санкций в борьбе с терроризмом». Пункт 26 постановляющей части должен быть разделен на две части. Первая часть должна быть включена сразу после пункта 2 постановляющей части и гласит следующее: «*выражает серьезную обеспокоенность* в связи со случаями нарушения прав человека и основных свобод в контексте борьбы с терроризмом». Вторая часть сохраняется как пункт 27 постановляющей части и гласит следующее: «*просит* Специального докладчика в контексте его мандата продолжать выносить рекомендации в целях предупреждения нарушений прав человека и основных свобод в контексте борьбы с терроризмом, борьбы с такими нарушениями и оказания помощи жертвам таких нарушений».

92. **Г-жа Хосен** (Южная Африка) говорит, что в свете поправок, только что представленных делегацией Мексики, ее делегация приняла решение снять свою поправку (A/C.3/63/L.78).

93. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) отмечает, что следующие страны присоединились к числу авторов проекта резолюции: Австралия, Гамбия, Египет, Республика Молдова, Суринам и Украина.

94. **Г-жа Хосен** (Южная Африка), выступая с разъяснением позиции своей делегации, говорит, что все решения и проекты резолюций Комитета должны быть направлены на то, чтобы предупреждать нарушения прав человека, предоставлять надлежащую защиту жертвам таких нарушений в тех случаях, когда их не удастся предупредить, и оказывать помощь жертвам нарушений прав человека. При принятии контртеррористических мер необходимо обязательно учитывать правозащитный аспект.

95. Трудно понять широкое использование в тексте ссылки на адресные санкции Совета Безопасности, не помещая эту ссылку конкретно в контекст международных стандартов прав человека. Вне конкретного контекста прав человека этот вопрос должен рассматриваться в других органах системы, с тем чтобы не привносить вопросы войны с террором и борьбы с терроризмом в работу Третьего комитета, который занимается рассмотрением вопросов, связанных с правами человека. Кроме того, понятие «жертва» должно быть более широко определено в проекте резолюции. Несмотря на эти и другие разногласия, Южная Африка присоединится к консенсусу по данному проекту резолюции.

96. *Проект резолюции A/C.3/63/L.39/Rev.1, с внесенными в него устными изменениями, принимается.*

97. **Г-жа Перес Альварес** (Куба) говорит, что ее делегация толкует пункт 19 постановляющей части в связи с бывшим пунктом 18 постановляющей части, в котором говорится об обязательствах государств-членов в отношении принимаемых Советом Безопасности мер по борьбе с терроризмом.

98. **Г-жа Халаби** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу; вместе с тем, у нее есть оговорки в отношении пункта 11 постановляющей части, в котором упоминаются Конвенция 1951 года о статусе беженцев и Протокол к ней 1967 года. Ее страна не является участницей ни Конвенции, ни Протокола к ней, но будет и впредь сотрудничать в этой области в соответствии со своими национальными законами и международными обязательствами.

Проект резолюции A/C.3/63/L.46/Rev.1: Комитет по правам ребенка

99. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что Секретариат выпустил документ (A/C.3/63/L.61), в котором изложены последствия данного проекта резолюции для бюджета по программам. Смета расходов, содержащаяся в этом документе, будет пересмотрена, исходя из тех изменений, которые будут внесены в рассматриваемый проект резолюции, и новая смета расходов будет представлена Пятому комитету при условии принятия этого проекта резолюции Третьим комитетом.

100. **Г-жа Хилл** (Новая Зеландия), представляя проект резолюции, говорит, что он уполномочивает Комитет по правам ребенка проводить работу в параллельных секциях на временной основе, с тем чтобы сократить отставание с рассмотрением докладов, и просит Управление Верховного комиссара по правам человека провести оценку, с тем чтобы оказать государствам помощь в определении более долгосрочного решения проблемы такого отставания. В проект резолюции были внесены следующие поправки: в пункте 2 постановляющей части слово «четырех» должно быть заменено словом «трех», а слова «январь 2011 года» должны быть заменены словами «октябрь 2010 года», что позволит привести эту временную меру в соответствие с отчетным циклом Генеральной Ассамблеи. В том случае, если отставание с рассмотрением докладов сохранится, можно будет рассмотреть другие решения.

101. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) отмечает, что следующие страны присоединились к числу авторов: Австрия, Албания, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Гана, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Дания, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальта, Нигерия, Нидерланды, Парагвай, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Словения, Суринам, Таиланд, Турция, Финляндия, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эквадор и Эстония.

102. **Г-жа Сапаг** (Чили) говорит, что пункт 4 постановляющей части имеет чрезвычайно важное значение для устранения задержек с принятием докладов.

103. **Г-н Очоа** (Мексика) говорит, что решение уполномочить Комитет проводить работу в параллельных секциях ограничивает процесс обсуждения национальных докладов и уменьшает ценность, приносимую географическим разнообразием членов Комитета. Это решение должно

рассматриваться как исключительная временная мера; при этом следует изучить меры долгосрочного характера.

104. *Проект резолюции A/C.3/63/L.46/Rev.1, с внесенными в него устными изменениями, принимается.*

105. **Г-жа Перес Альварес** (Куба) говорит, что работа в двух секциях является исключительной и временной мерой, направленной на ликвидацию отставания с рассмотрением докладов. В принципе, работа в параллельных секциях является неправильной, поскольку при проведении экспертами общего анализа докладов государств-участников следует уважать принцип справедливого географического распределения.

106. Далее, сводный проект резолюции о правах ребенка позволял Комитету на протяжении более десятилетия заниматься вопросом поощрения и защиты прав ребенка. Представление и принятие рассматриваемого сейчас проекта резолюции является исключением. Государства-члены должны продолжать поддерживать сводный проект резолюции о правах ребенка.

107. **Г-н Макмэн** (Соединенные Штаты) говорит, что его делегация дистанцируется от консенсуса. Соединенные Штаты не поддерживают проект резолюции, призывающий к проведению дополнительных заседаний, по причине последствий для бюджета. На проведение дополнительных заседаний с целью сокращения числа нерассмотренных докладов будет израсходовано в течение следующих нескольких лет около 4-5 миллионов долларов США. Кроме того, расходы, связанные с деятельностью договорных органов, не должны быть частью регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Его делегация надеется, что ко времени ликвидации отставания с рассмотрением докладов будет найден какой-либо дополнительный источник финансирования.

108. **Г-жа Хименес-Хименес** (Венесуэла, Боливарианская Республика) говорит, что проведение заседаний в параллельных секциях является временной и исключительной мерой, которая не должна сказаться на качестве рекомендаций экспертов. Отставание с рассмотрением докладов должно быть ликвидировано, и при этом должны быть найдены другие решения.

109. **Г-жа Куросаки** (Япония) говорит, что вопрос об отставании Комитета с рассмотрением докладов должен обсуждаться в общем контексте реформы

договорных органов по правам человека. Обсуждаемый проект резолюции имеет последствия для бюджета по программам, которые будут покрыты из бюджета Организации Объединенных Наций. В этой связи ее делегация обеспокоена тем, что эти расходы могут затруднить нормальное функционирование финансовой системы Организации Объединенных Наций.

110. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению, в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи, следующие доклады Генерального секретаря или Комитетов: по пункту 64 (a) повестки дня – A/63/48, A/63/137 и A/63/280; по пункту 64 (b) повестки дня - A/63/259, A/63/287, A/63/223, A/63/263, A/63/270, A/63/271, A/63/274, A/63/275, A/63/286, A/63/288, A/63/289, A/63/290*, A/63/292, A/63/313 и A/63/318; и по пункту 64 (c) повестки дня – A/63/326.

111. *Решение принимается.*

Пункт 61 повестки дня: Вопросы коренных народов (продолжение)

(a) Вопросы коренных народов (продолжение)

112. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению, в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи, доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по вопросу о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения (A/63/166).

113. *Решение принимается.*

Заявления в осуществление права на ответ

114. **Г-жа Кросс** (Соединенное Королевство), выступая в осуществление права на ответ, говорит, что у ее страны нет сомнений в отношении ее суверенитета над Фолклендскими островами. Принцип самоопределения, провозглашенный в Уставе Организации Объединенных Наций, подкрепляет эту позицию. До тех пор, пока народ Фолклендских островов не пожелает этого, не может быть и речи о проведении переговоров по этому вопросу. Сами жители островов регулярно заявляют о том, что они не имеют никакого желания терять британский суверенитет или приобретать независимость.

Заседание закрывается в 18 ч. 50 м.

